CILA GO



arper

Design by Lievore Altherr, 2018



www.lievorealtherr.com

Apprendere in ambienti che ispirano. Con Cila Go, nuove possibilità estetiche si coniugano con tutte le funzionalità necessarie a un settore specifico come quello della formazione: flessibilità per i lavori di gruppo, silenzio per lo studio individuale, insieme agli accessori richiesti dalle nuove tecnologie per l'apprendimento. Perché il concetto di aula è in costante evoluzione.
Cila Go offre una combinazione di seduta, contenitore e tavoletta opzionale in un sistema mobile, semplice e completo.

Learning environments designed to inspire. Cila Go proposes new aesthetic possibilities for the Learning Sector while providing all the functionality necessary for this specific context — mobility for group collaboration, quiet space for independent work, accessories for technology-enabled learning for the ever-expanding notion of the classroom. Cila Go offers a complete seating, storage, and optional table surface system that is mobile, easy, and complete.

Lernumgebungen, die inspirieren. Cila Go eröffnet neue ästhetische Lösungen für den Bildungsbereich und bietet zugleich die für diese spezifische Umgebung nötige Funktionalität: Mobilität für Lerngruppen, Abgeschiedenheit für Einzelarbeit, Zugänge für technologisch unterstütztes Lernen für immer anspruchsvollere Lernumgebungen. Cila Go bietet ein umfassendes System aus Stuhl, Stauraum und optionaler Schreibfläche, das zugleich mobil, leicht und komplett ist.

Les environnements d'apprentissage sont conçus pour inspirer. Cila Go propose au secteur de l'éducation de nouvelles possibilités esthétiques, tout en offrant toutes les fonctionnalités nécessaires à ce contexte spécifique – mobilité pour des collaborations de groupe, espaces tranquilles pour travail indépendant, accessoires technologiques – favorisant l'apprentissage au sein de la salle de classe, notion en perpétuelle expansion. Cila Go offre un ensemble de sièges, de rangement et d'écritoires optionnels à la fois mobile, facile et complet.

Los espacios de aprendizaje están diseñados para inspirar. Cila Go propone nuevas posibilidades estéticas para el Sector de la Enseñanza aportando la funcionalidad necesaria para este contexto específico: movilidad para las colaboraciones en grupo, tranquilidad para el trabajo individual y herramientas tecnológicas para el aprendizaje de acuerdo con la idea de un aula en constante expansión. Cila Go ofrece un completo sistema de asientos, almacenamiento y superficie de trabajo; este último es opcional, móvil y de fácil manejo.

インスピレーションの刺激を意図する教育環境。**Cila Go** は、グループでの協働に必要な流動性、単独で仕事をするための静かな空間、近年拡がりつつある教室の観念に対応するハイテクを導入した学習のためのアクセサリーなど、このような特別な環境に求められる機能的ニーズを網羅しつつ、学びの場に新たなデザイン性をもたらします。
Cila Goは、チェア、コンテナ、ライティングタブレット（オプション）の組み合わせによるシンプルながら完全な可動式のシステムを提供します。

Finiture / Finishes / Ausführungen / Finitions / Acabados / 備考



1 2 3 4

1 Scocca polipropilene.
2 Scocca polipropilene con cuscino seduta, con supporto interno in ABS e imbottitura in PU espanso.
3 Scocca versione poltroncina in polipropilene.
4 Scocca versione poltroncina con cuscino seduta, con supporto interno in ABS e imbottitura in PU espanso.

1 Polypropylene shell.
2 Polypropylene shell with seat cushion. Internal ABS support and PU-foam upholstery.
3 Armchair shell version in polypropylene.
4 Armchair shell version with seat cushion. Internal ABS support and PU-foam upholstery.

1 Sitzschale aus Polypropylen.
2 Sitzschale aus Polypropylen mit Sitzkissen. Interne Verstärkung aus ABS und Polsterung aus PU-Schaum.
3 Sitzfläche Version Armsessel aus Polypropylen.
4 Sitzfläche Version Armsessel mit Sitzkissen. Interne Verstärkung aus ABS und Polsterung aus PU-Schaum.

1 Coque en polypropylène.
2 Coque en polypropylène avec coussin assise. Support intérieur en ABS et rembour rage en PU expansé.
3 Coque version fauteuil en polypropylène.
4 Coque version fauteuil avec coussin assise. Support intérieur en ABS et rembourrage en PU expansé.

1 Carcasa de polipropileno.
2 Carcasa de polipropileno con cojín asiento. Soporte interno de ABS y tapizado de PU expandido.
3 Carcasa en la versión butaca de polipropileno.
4 Carcasa en la versión butaca con cojín asiento. Soporte interno de ABS y tapizado de PU expandido.

1 ポリプロピレン製シェル。
2 ポリプロピレン製シェル、座面クッション付き内部フレームは**ABS**製、クッション材は発泡ポリウレタン。
3 アームチェアバージョンのポリプロピレン製シェル。
4 アームチェアバージョンの座面クッション付きシェル内部フレームは**ABS**製、クッション材は発泡ポリウレタン。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



1

Sedia su base storage in polipropilene, disponibile in quattro colori, con ruote. Scocca in polipropilene disponibile in cinque colori.

Chair on polypropylene storage base, available in 4 colours, with castors. Polypropylene shell available in 5 colours.

Stuhl mit Storage-Gestell aus Polypropylen, erhältlich in vier Farben, mit Rollen. Sitzschale aus Polypropylen, erhältlich in fünf Farben.

Chaise avec rangement intégré en polypropylène, disponible en quatre couleurs, avec roulettes. Coque en polypropylène disponible en cinq couleurs.

Silla sobre base storage en polipropileno, disponible en cuatro colores, con ruedas. Carcasa de polipropileno disponible en cinco colores.

ポリプロピレン製ストレージベース付きチェア。4色展開。
キャスター付き。ポリプロピレン製シェルは5色展開。



2

Poltroncina su base storage in polipropilene, disponibile in quattro colori, con ruote. Scocca in polipropilene disponibile in cinque colori.

Armchair on polypropylene storage base with castors, available in 4 colours. Polypropylene shell available in 5 colours.

Armsessel mit Storage-Gestell aus Polypropylen, erhältlich in vier Farben, mit Rollen. Sitzschale aus Polypropylen, erhältlich in fünf Farben.

Fauteuil avec rangement intégré en polypropylène, disponible en quatre couleurs, avec roulettes. Coque en polypropylène disponible en cinq couleurs.

Sillón confidente sobre base storage de polipropileno, disponible en cuatro colores, con ruedas. Carcasa de polipropileno disponible en cinco colores.

ポリプロピレン製ストレージベース付きアームチェア。4色展開。
キャスター付き。ポリプロピレン製シェルは5色展開。



3

Sgabello su base storage in polipropilene, disponibile in quattro colori, con ruote e cuscino applicato in tessuto, pelle, similpelle o rivestimento cliente.

Stool on polypropylene storage base, available in 4 colours, with castors and fitted with cushion applied to the seat in fabric, leather, faux leather, or customer's material.

Hocker mit Storage-Gestell aus Polypropylen, erhältlich in vier Farben, mit Rollen und fest angebrachtem Sitzkissen aus Stoff, Leder, Kunstleder oder mit Bezug des Kunden.

Tabouret avec rangement intégré en polypropylène, disponible en quatre couleurs, avec roulettes et coussin appliqué en tissu, en cuir ou en similicuir, ou avec le revêtement fourni par le client.

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ

Taburete en polipropileno sobre base storage disponible en cuatro colores, con ruedas y cojín aplicado en el asiento en tela, piel, ecopiel o tapizado del cliente.

ポリプロピレン製ストレージベース付きスツール。4色展開。
キャスター付き。クッションにはファブリック、レザー、合成レザー または お客様ご支給の素材が使用可能。



4

Sedia su fusto girevole a cinque razze in nylon caricato fibra (di colore bianco o nero) con ruote autofrenanti (dello stesso colore del fusto) e dotato di meccanismo a gas per la regolazione dell'altezza. Scocca in polipropilene disponibile in cinque colori.

Chair on a 5 way fibre reinforced nylon swivel base (black or white) mounted on self-braking castors (in the same colour as the base) and fitted with gas height adjustment mechanism. Polypropylene shell available in 5 colours.

Stuhl mit fünfstrahligem Drehfuß aus glasfaserverstärktem Nylon (in Weiß oder Schwarz) mit selbstbremsenden Rollen (in der gleichen Farbe wie das Gestell), mit Gaslifter zur Höhenverstellung. Sitzschale aus Polypropylen in fünf Farben.

Chaise sur piétement pivotant à cinq branches en nylon chargé avec fibre (de couleur blanche ou noire) avec roulettes autofreinantes (de la même couleur que le piétement), avec mécanisme à gaz pour le réglage de la hauteur. Coque en polypropylène disponible en cinq couleurs.

Silla sobre estructura giratoria de cinco radios de nailon cargado con fibra (color blanco o negro) y con ruedas autofrenantes (del mismo color que la estructura) y equipada con mecanismo de regulación de la altura por pistón de gas. Carcasa de polipropileno disponible en cinco colores.

繊維入りナイロン製5本スポーク回転ベースチェア（カラーはホワイトまたはブラック）。ストッパー付キャスター（ベースと同色）、ガス圧式高さ調節機能付。シェルはポリプロピレン製で、5色のカラーで展開します。



5

Poltroncina su fusto girevole a cinque razze in nylon caricato fibra (di colore bianco o nero) con ruote autofrenanti (dello stesso colore del fusto) e dotato di meccanismo a gas per la regolazione dell'altezza. Scocca in polipropilene disponibile in cinque colori.

Armchair on a 5 way fibre reinforced nylon swivel base (black or white) mounted on self-braking castors (in the same colour as the base) and fitted with gas height adjustment mechanism. Polypropylene shell available in 5 colours.

Armsessel mit fünfstrahligem Drehfuß aus glasfaserverstärktem Nylon (in Weiß oder Schwarz) mit selbstbremsenden Rollen (in der gleichen Farbe wie das Gestell), mit Gaslifter zur Höhenverstellung. Sitzschale aus Polypropylen in fünf Farben.

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ

Assise sur piétement pivotant à cinq branches en nylon chargé avec fibre (de couleur blanche ou noire) avec roulettes autofreinantes (de la même couleur que le piétement), avec mécanisme à gaz pour le réglage de la hauteur. Coque en polypropylène disponible en cinq couleurs.

Sillón confidente sobre estructura giratoria de cinco radios de nailon cargado con fibra (color blanco o negro) y con ruedas autofrenantes (del mismo color que la estructura) y equipada con mecanismo de regulación de la altura por pistón de gas. Carcasa de polipropileno disponible en cinco colores.

繊維入りナイロン製5本スポーク回転ベースアームチェア（カラーはホワイトまたはブラック）。ストッパー付キャスター（ベースと同色）、ガス圧式高さ調節機能付。シェルはポリプロピレン製で、5色のカラーで展開します。



6

Sedia su fusto girevole a cinque razze in nylon caricato fibra (di colore bianco o nero) con ruote autofrenanti (dello stesso colore del fusto) e dotato di meccanismo a gas per la regolazione dell'altezza. Completa di tavoletta in HPL 50x33,5 cm con piano e braccio piroettante nello stesso colore della base. Scocca in polipropilene disponibile in cinque colori.

Chair on a 5 way fibre reinforced nylon swivel base (black or white) mounted on self-braking castors (in the same colour as the base) and fitted with gas height adjustment mechanism. Complete with writing tablet 50x33.5 cm in HPL with top and rotating arm in the same colour as the base. Polypropylene shell available in 5 colours.

Stuhl mit fünfstrahligem Drehfuß aus glasfaserverstärktem Nylon (in Weiß oder Schwarz) mit selbstbremsenden Rollen (in der gleichen Farbe wie das Gestell), mit Gaslifter zur Höhenverstellung. Komplett mit Schreibbrett 50x33,5 cm aus HPL, Schreibfläche und Arm drehbar, in der gleichen Farbe wie das Gestell. Sitzschale aus Polypropylen in fünf Farben.

Chaise sur piétement pivotant à cinq branches en nylon chargé avec fibre (de couleur blanche ou noire) avec roulettes autofreinantes (de la même couleur que le piétement), avec mécanisme à gaz pour le réglage de la hauteur. Dotée d'une tablette écritoire en HPL de 50 x 33,5 cm avec plateau et bras pivotant de la même couleur que le piétement. Coque en polypropylène disponible en cinq couleurs.

Silla sobre estructura giratoria de cinco radios de nailon cargado con fibra (color blanco o negro), con ruedas autofrenantes (del mismo color que la estructura) y equipada con mecanismo de regulación de la altura por pistón de gas. Equipada con pala de escritura en HPL de 50x33,5 cm con sobre y brazo pivotante del mismo color que la base. Carcasa de polipropileno disponible en cinco colores.

繊維入りナイロン製5本スポーク回転ベースチェア（カラーはホワイトまたはブラック）。ストッパー付キャスター（ベースと同色）、ガス圧式高さ調節機能付。HPL（高圧ラミネート）製ライティングタブレット（50x33.5 cm）付き。トップとピボットアームはベースと同色です。シェルはポリプロピレン製で、5色のカラーで展開します。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



7

Poltroncina su fusto girevole a cinque razze in nylon caricato fibra (di colore bianco o nero) con ruote autofrenanti (dello stesso colore del fusto) e dotato di meccanismo a gas per la regolazione dell'altezza. Completa di tavoletta 50x33,5 cm in HPL con piano e braccio piroettante nello stesso colore della base. Scocca in polipropilene disponibile in cinque colori dotata di cuscino applicato alla seduta in tessuto, pelle, similpelle o rivestimento cliente.

Armchair on a 5 way fibre reinforced nylon swivel base (black or white) mounted on self-braking castors (in the same colour as the base) and fitted with gas height adjustment mechanism. Complete with writing tablet 50x33.5 cm in HPL with top and rotating arm in the same colour as the base. Polypropylene shell available in five colours, with seat cushion in leather, faux leather, fabric or customer's own material.

Armsessel mit fünfstrahligem Drehfuß aus glasfaserverstärktem Nylon (in Weiß oder Schwarz) mit selbstbremsenden Rollen (in der gleichen Farbe wie das Gestell), mit Gaslifter zur Höhenverstellung. Komplett mit Schreibbrett 50x33,5 cm aus HPL, Schreibfläche und Arm drehbar, in der gleichen Farbe wie das Gestell). Sitzschale aus Polypropylen in fünf Farben mit Sitzkissen aus Stoff, Leder, Kunstleder oder Bezug des Kunden.

Fauteuil sur piétement pivotant à cinq branches en nylon chargé avec fibre (de couleur blanche ou noire) avec roulettes autofreinantes (de la même couleur que le piétement), avec mécanisme à gaz pour le réglage de la hauteur. Doté d'une tablette écritoire en HPL de 50 x 33,5 cm avec plateau et bras pivotant de la même couleur que le piétement. Coque en polypropylène disponible en cinq couleurs, dotée d'un coussin appliqué à l'assise en tissu, cuir, similicuir ou revêtement client.

Sillón confidente sobre estructura giratoria de cinco radios de nailon cargado con fibra (color blanco o negro), con ruedas autofrenantes (del mismo color que la estructura) y equipada con mecanismo de regulación de la altura por pistón de gas. Pala de escritura de 50x33,5 cm en HPL con sobre y brazo pivotante del mismo color que la base. Carcasa de polipropileno disponible en cinco colores, con cojín aplicado en el asiento de tela, piel, ecopiel o tapizado del cliente.

繊維入りナイロン製5本スポーク回転ベースアームチェア（カラーはホワイトまたはブラック）。ストッパー付キャスター（ベースと同色）、ガス圧式高さ調節機能付。HPL（高圧ラミネート）製ライティングタブレット（50x33.5 cm）付き。トップとピボットアームはベースと同色です。シェルはポリプロピレン製で5色のカラーがあり、座面はファブリック、レザー、合成レザー、お客様ご支給の素材を張ったクッション付きです。

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— IT

Tessuti: E' importante pulire regolarmente il tessuto al fine di mantenerne l'aspetto nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto, si consiglia perciò di pulire con aspirapolvere a bassa aspirazione, preferibilmente ogni settimana.
Le macchie di non unto si eliminano tamponandole delicatamente con un panno pulito che non lascia peli o una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata o con acqua con aggiunta di detersivo liquido per piatti (vedere formule). Intingere poi la superficie con acqua pulita tiepida.
Per le macchie di unto è possibile utilizzare smacchiatori a secco attenendosi scrupolosamente alle indicazioni del produttore.
Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.
Formule: La soluzione saponata è composta da 1/4 dl di scaglie di sapone per ogni litro di acqua calda, che poi deve essere raffreddata prima dell'uso. La soluzione con detersivo liquido per piatti è composta da massimo 1 cucchiaino di detersivo per ogni litro d'acqua. Se si utilizzano prodotti concentrati, versarne solo alcune gocce in ogni litro di prodotto.

Tessuti spalmati: Spolverare regolarmente con un panno in microfibra. In caso di macchie, pulire utilizzando un panno inumidito in acqua tiepida o acqua e sapone neutro. Non utilizzare prodotti abrasivi, alcol etilico e detergenti a base solvente. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

Pelle, cuoio: Fare attenzione all'esposizione dei prodotti alla luce solare diretta: può alterare i colori dei rivestimenti. Evitare l'esposizione a fonti di calore.
Spolverare regolarmente con un panno morbido e asciutto. Eventuali macchie vanno rimosse prima possibile per evitare che penetrino in profondità, assorbendole immediatamente con carta assorbente o con un panno. Per la pulizia, utilizzare prodotti di qualità specifici per la pulizia della pelle, seguendo attentamente le prescrizioni del fabbricante. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi. In alternativa è possibile utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone neutro ben diluito. Non strofinare, ma tamponare delicatamente dai bordi al centro della macchia, e asciugare immediatamente dopo il trattamento.

Materiali plastici: Spolverare regolarmente le superfici in plastica con un panno in microfibra. La polvere e le più comuni macchie domestiche possono essere rimosse usando un panno o una spugna morbidi inumiditi con acqua tiepida o acqua e detergente neutro ben diluito. Non usare per la pulizia smacchiatori commerciali o prodotti aggressivi. Per evitare di graffiare, utilizzare un panno morbido e pulire con movimenti circolari. In nessun caso utilizzare detergenti a base solvente o prodotti abrasivi. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

Superfici metalliche cromate, anodizzate o verniciate: Pulire con prodotti specifici, come i normali detergenti per superfici domestiche diluiti in acqua tiepida, purché non siano né abrasivi, né contenenti acidi o candeggina. Evitare spugne e pagliette in fibra sintetica o metallo che potrebbero rigare irrimediabilmente le superfici. Dopo la pulizia, sciacquare accuratamente i prodotti per evitare che tracce di detergente aggrediscano la finitura superficiale, provocando fenomeni di opacizzazione o di ossidazione. Dopo il lavaggio asciugare con un panno scamosciato. I prodotti lucidanti (polish) per cromature o vernici sono sconsigliati: vanno utilizzati con cautela e solo da personale esperto, in quanto l'azione abrasiva può danneggiare irreparabilmente le superfici. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

Acciaio inox: Pulire periodicamente (ogni 15-20 giorni) con un panno morbido inumidito o con prodotti specifici per acciaio inox reperibili in commercio.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— EN

Fabrics: It is important that fabrics are cleaned regularly in order to keep them looking their best and extend their life. Powder and dirt can cause wear and tear on fabrics and as such we advise that you clean them using a low-pressure vacuum cleaner, preferably once a week.
Non-greasy stains can be removed by delicately dabbing them with a clean cloth that won't leave any lint or a sponge that has been soaked in clean, warm water then thoroughly squeezed out. If necessary, you can then soak with soapy water or water with liquid washing up detergent added (see formulas). Once this is done, soak the surface with clean, tepid water.
For greasy stains, use a dry stain remover. Ensure that you comply with the manufacturer's instructions as closely as possible.
If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.
Formulas: The soapy solution consists of ¼ deciliter soap flakes per liter of hot water, which must then be cooled before use. The solution with dishwashing liquid is made up of max 1 teaspoon of detergent per every liter of water. If you use concentrated products, pour only a few drops into each liter of product.

Coated fabrics: Regularly dust using a microfibre cloth. In the event of stains, clean using a cloth that has been dampened using tepid water or water with some neutral soap in it. Do not used abrasive products, ethyl alcohol and solvent-based detergents. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

Leather, hard leather: Take care not to place products in direct sunlight as this can alter the colour of these materials. Avoid exposing the materials to heat sources. Regularly dust using a soft, dry cloth. Any stains need to be removed as quickly as possible to prevent them from soaking in deeply. Use absorbent paper or a cloth to absorb them straight away. For cleaning, use specific, high-quality leather cleaning products and comply with the manufacturer's instructions as closely as possible. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise. Alternatively, use a cloth that has been dampened with some water and well-diluted neutral soap. Do not rub. Instead, delicately dab the stain working from the edge into the centre, then dry immediately after treatment.

Plastic materials: Regularly plastic surfaces dust using a microfibre cloth. Dust and common domestic stains can be removed using a cloth or sponge that has been dampened in tepid water or water with some well-diluted neutral detergent in it. Do not use commercial stain removers or aggressive products for cleaning. In order to avoid scratching the products, use a soft cloth and clean using circular movements. Under no circumstances should you use solvent-based detergents or abrasive products. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

Chrome-plated, anodised or painted metal surfaces: Clean using specific products such as regular detergents for domestic surfaces diluted in tepid water, provided they are not abrasive and do not contain acid or bleach. Avoid using sponges and scourers made from synthetic fibre or metal as these could permanently mark surfaces. After cleaning, rinse products carefully to prevent traces of detergent from reacting with the surface finish to avoid dulling or oxidisation. After cleaning, dry with a shammy cloth. The use of polish on chrome-plated or painted surfaces is not recommended. These products should always be used with caution and only be experts as their abrasive qualities could irreparably damage surfaces. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

Stainless steel: Clean on a regular basis (every 15-20 days) using a soft damp cloth or common products specific for stainless steel.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— DE

Stoffe: Stoffe sind regelmäßig zu reinigen, um das Aussehen zu bewahren und die Lebensdauer zu verlängern. Staub und Dreck nutzen den Stoff ab, deshalb empfiehlt es sich, ihn vorzugsweise einmal wöchentlich mit niedriger Saugstufe abzusaugen. Fettfreie Flecken lassen sich mit einem fusselfreien sauberen Tuch oder Schwamm entfernen, die in sauberes Wasser getaucht und dann gut ausgedrückt wurden. Wenn nötig, anschließend in Seifenlauge oder in Wasser mit etwas Geschirrspülmittel eintauchen (siehe Formeln). Anschließend in lauwarmes sauberes Wasser eintauchen. Bei Fettflecken können trockene Fleckenentferner verwendet werden, bitte streng die Herstellerangaben befolgen.
Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.
Formeln: Für die Seifenlauge 1/4 dl Seifenspäne pro Liter heißem Wasser verwenden. Die Lauge muss vor Gebrauch abkühlen. Für die Lösung mit Geschirrspülmittel maximal 1 Teelöffel Geschirrspülmittel pro Liter Wasser verwenden. Wenn Konzentrate verwendet werden, sind einige wenige Tropfen pro Liter Wasser ausreichend.

Beschichtete textilien: Regelmäßig mit einem Mikrofasertuch abstauben. Flecken mit einem mit lauwarmem Wasser oder einer neutralen Seifenlauge angefeuchteten Tuch reinigen. Keine scheuernden Mittel, Ethylalkohol und Reiniger auf Lösungsmittelbasis verwenden. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

Leder, Kernleder: Bitte achten Sie darauf, die Produkte nicht direktem Sonnenlicht auszusetzen: dies kann die Bezüge ausbleichen. Nicht in der Nähe von Hitzequellen aufstellen.
Regelmäßig mit einem trockenen Mikrofasertuch abstauben. Eventuelle Flecken sind so schnell wie möglich mit Küchenpapier oder einem Tuch zu entfernen, damit sie nicht einziehen. Zum Reinigen können hochwertige Lederreiniger verwendet werden, bitte streng die Herstellerangaben befolgen. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten. Alternativ kann ein mit gut gelöster neutraler Seifenlauge angefeuchtetes Tuch verwendet werden. Nicht reiben, sondern den Fleck von den Rändern zur Mitte sanft abtupfen und anschließend sofort trocknen.

Kunststoff: Kunststoffflächen regelmäßig mit einem Mikrofasertuch abstauben. Staub und haushaltsübliche Flecken können mit einem Tuch oder Schwamm entfernt werden, die mit lauwarmem Wasser oder einer gut gelösten Lauge aus Wasser und einem neutralen Reiniger angefeuchtet wurden. Keine handelsüblichen Fleckenentferner oder scheuernden Reiniger verwenden. Um Kratzer zu vermeiden, ein weiches Tuch verwenden und Kreisbewegungen machen. In keinem Fall Lösungsmittel oder scheuernde Reiniger verwenden. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

Verchromte, eloxierte oder lackierte metallflächen: Mit in lauwarmem Wasser aufgelösten Spezialprodukten wie üblichen Reinigern für Haushaltsflächen reinigen, die nicht scheuern und keine Säure oder Bleiche enthalten. Schwämme und Metallschwämme oder Stahlwolle vermeiden, welche die Flächen anhaltend zerkratzen könnten. Nach der Reinigung Produkte sorgfältig abspülen, um zu vermeiden, dass Spuren der Reinigungsmittel die Oberflächen angreifen und zu einem Ausbleichen oder zu Rostbildung führen. Nach dem Abspülen mit einem Reinigungsleder trocknen. Poliermittel für Verchromungen oder Lacke sind nicht empfohlen: sie sind vorsichtig nur von fachkundigem Personal anzuwenden, da die scheuernde Wirkung die Flächen nachhaltig beschädigen kann. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

Edelstahl: Regelmäßig (alle 15-20 Tage) mit einem weichen Lappen sauber machen, der mit handelsüblichem Spezialreiniger für Edelstahl befeuchtet ist.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— FR

Tissus : Il est important de nettoyer régulièrement le tissu afin de maintenir son aspect dans des conditions optimales et de prolonger sa durée de vie. La poussière et la saleté abiment le tissu, nous recommandons donc de le nettoyer avec un aspirateur à faible aspiration, de préférence chaque semaine. Les taches non grasses peuvent être éliminées en les tamponnant délicatement avec un chiffon propre qui ne dépose pas de fibres ou avec une éponge plongée au préalable dans une eau chaude et propre puis bien essorée. Trempez si besoin avec de l'eau savonneuse ou avec de l'eau contenant un peu de liquide vaisselle (voir formules). Rincez ensuite abondamment la surface avec de l'eau chaude et propre.
Pour les taches de graisse, il est possible d'utiliser des produits de nettoyage à sec en veillant à suivre scrupuleusement les instructions fournies par le fabricant.
En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.
Formules : La solution savonneuse est composée de 1/4 de décilitre de copeaux de savon pour 1 litre d'eau chaude. Laisser refroidir avant utilisation. La solution avec liquide vaisselle est composée d'une cuillère à café de liquide vaisselle pour 1 litre d'eau. Si des produits concentrés sont utilisés, verser seulement quelques gouttes pour un litre de produit.

Tissus enduits : Dépoussiérez régulièrement avec un chiffon en microfibre. En cas de taches, nettoyez avec un chiffon imbibé d'eau tiède ou d'un mélange d'eau et de savon neutre. N'utilisez pas de produits abrasifs, d'alcool éthylique ou de produit nettoyant à base de solvant. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

Cuir : Prenez garde à l'exposition des produits à la lumière directe du soleil: cela peut altérer les couleurs des revêtements. Évitez l'exposition à des sources de chaleur. Dépoussiérez régulièrement avec un chiffon doux et sec. Toutes les taches doivent être éliminées le plus vite possible pour éviter qu'elles ne pénètrent en profondeur. Il faut pour cela les absorber immédiatement à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon. Pour le nettoyage, utilisez des produits de qualité spécialement conçus pour le nettoyage du cuir, en suivant attentivement les instructions du fabricant. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent. Alternativement, vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau et de savon neutre bien dilué. Ne frottez pas, mais tamponnez doucement des bords vers le centre de la tache et séchez immédiatement après le traitement.

Matériaux plastiques : Dépoussiérez régulièrement les surfaces en plastique avec un chiffon en microfibre. La poussière et les taches domestiques les plus courantes peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge douce imbibés d'une solution aqueuse de savon neutre bien dilué. N'utilisez pas de détachants du commerce ni de produits agressifs pour le nettoyage. Pour éviter les rayures, utilisez un chiffon doux et nettoyez en effectuant des mouvements circulaires. N'utilisez en aucun cas des détergents à base de solvant ni des produits abrasifs. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

Surfaces métalliques chromées, anodisées ou peintes : Nettoyez avec des produits spécifiques, tels que des détergents normaux pour surfaces domestiques dilués dans de l'eau tiède, à condition qu'ils ne soient pas abrasifs et qu'ils ne contiennent ni acide ou ni eau de Javel. Évitez les éponges ainsi que les tampons à récurer, qu'ils soient en fibre synthétique ou en métal, car ils pourraient rayer les surfaces de manière irrémédiable. Après le nettoyage, rincez soigneusement les produits afin d'éviter que des traces de détergent n'attaquent la couche de finition et ne causent des phénomènes d'opacification ou d'oxydation. Après le lavage, séchez avec une peau de chamois. Les produits lustrants pour le chrome ou les surfaces peintes sont déconseillés: ils doivent être utilisés avec prudence et uniquement par un personnel qualifié, car leur action abrasive peut endommager les surfaces de façon irrémédiable.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

Acier inoxydable : Nettoyer régulièrement (tous les 15-20 jours) à l'aide d'un chiffon doux humidifié ou à l'aide de produits spécifiques pour l'acier inoxydable vendus dans le commerce.

— ES

Tejidos: Es importante limpiar periódicamente el tejido para mantener su aspecto en las mejores condiciones posibles y prolongar su duración. El polvo y la suciedad estropean el tejido, así que se recomienda limpiarlo con un aspirador de baja potencia, preferentemente una vez a la semana.
Las manchas que no sean de grasa se quitan presionando suavemente con un paño limpio que no deje pelusas o con una esponja, previamente empapados en agua caliente limpia y bien escurridos. Si fuese necesario, a continuación mojar con agua y jabón o con agua mezclada con detergente líquido para los platos (ver fórmulas). Después, mojar la superficie con agua limpia templada. Para las manchas de grasa, se puede recurrir a quitamanchas en seco, siguiendo rigurosamente las indicaciones del fabricante. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas. Fórmulas: La solución enjabonada está compuesta por 1/4 dl de escamas de jabón por cada litro de agua caliente, que se ha de dejar enfriar antes del uso. La solución con líquido lavavajillas está compuesta por máx. 1 cucharilla de detergente por cada litro de agua. Si se usan productos concentrados, echar solamente unas gotas por cada litro de producto.

Tejido Recubierto: Quitar el polvo periódicamente con un paño de microfibra. En caso de manchas, limpiar con un paño humedecido en agua templada o en agua con jabón neutro. No utilizar productos abrasivos, alcohol etílico ni detergentes con disolventes. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

Cuero, Piel: Tener cuidado con la exposición de los productos a la luz solar directa: puede alterar los colores de los revestimientos. Evitar la exposición a fuentes de calor. Quitar el polvo periódicamente con un paño suave y seco. En caso de manchas, hay que quitarlas lo antes posible para evitar que penetren en profundidad. Se recomienda absorberlas de inmediato con papel de cocina o con un paño. Para la limpieza, utilizar productos de calidad específicos para la piel y seguir atentamente las indicaciones del fabricante. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas. Como alternativa, también se puede utilizar un paño humedecido con agua y jabón neutro bien diluido. No frotar, sino presionar con suavidad desde los bordes hacia el centro de la mancha, y secar inmediatamente después.

Materiales plásticos: Quitar el polvo de las superficies de plástico periódicamente con un paño de microfibra. El polvo y las manchas domésticas más habituales se pueden quitar con un paño o una esponja suaves humedecidos con agua templada o una solución de agua y jabón neutro bien diluido. No usar quitamanchas comerciales ni productos agresivos. Para evitar rayar la superficie, utilizar un paño suave y limpiar con movimientos circulares. No utilizar en ningún caso limpiadores con disolventes o productos abrasivos. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

Superficies metálicas cromadas, anodizadas o con pintura en polvo: Limpiar con productos específicos, como los limpiadores normales para superficies domésticas diluidos en agua templada, siempre que no sean abrasivos ni contengan ácidos o lejía. Evitar esponjas y estropajos de fibra sintética o de metal, que podrían rayar las superficies de forma irremediable. Después de la limpieza, aclarar cuidadosamente los productos para evitar que queden restos de limpiador que puedan estropear el acabado de la superficie con fenómenos de oxidación o pérdida de brillo. Después del lavado, secar con un paño gamuzado. Se desaconseja el uso de productos

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

abrillantadores para cromaduras o pinturas en polvo: se deben utilizar con precaución y dejar en manos de personal experto, pues la acción abrasiva puede dañar las superficies de forma irremediable. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

Acero inoxidable: Limpiar periódicamente (cada 15-20 días) con un paño suave mojado o con productos específicos para el acero inoxidable que se pueden encontrar en el comercio.

— JP

ファブリック: 外観を最も良い状態に維持して、より長くお使いいただくためには、定期的なファブリックのお手入れが大切です。ほこりや汚れはファブリックを傷める原因となるため、吸引力の低い掃除機で、週に1度のお掃除をお勧めします。
油汚れ以外の汚れは、清潔な熱湯に浸してよく絞った清潔な布で、毛やスポンジを残さないものを使用し、軽くたたいて落とします。その後、必要に応じて、石鹸水または食器用液体洗剤（組成をご確認ください）を加えた水に浸けてから、清潔なぬるま湯を表面に浸します。
油汚れには、製造元の指示に厳密に従い、ドライクリーニング染み抜き剤を使用することが可能です。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、
問題が発生しないかどうかをご確認ください。
配合: 石鹸水は、湯1リットルに対して粉状石鹸**25 ml**を加えてから、冷えるのを待って使用します。食器用液体洗剤の場合は、水1リットルに対して茶さじ一杯の洗剤を加えます。
濃縮タイプの洗剤を使用する場合は、1リットルの水に数滴の洗剤を加えてください。

コーティング加工ファブリック : マイクロファイバー布で定期的にほこりを除去してください。汚れのある場合は、ぬるま湯または中性石鹸と水で湿らせた布で拭いてください。研磨剤、エチルアルコール、溶剤ベースのクリーナーは使用しないでください。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、**24**時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

ハイクラスハードレザー: 製品を直射日光にさらす際にはご注意ください。
コーティングが変色することがあります。熱源にさらさないでください。
乾いた柔らかい布で定期的にほこりを除去してください。汚れが深く浸透するのを防ぐため、汚れはペーパータオルまたは布ですぐに吸い取るようにして、できるだけ早く取り除いてください。お手入れには、製造元の指示に注意深く従い、レザー用の高品質の製品を使用してください。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。または、水とよく薄めた中性石鹸で湿らせた布を使用することもできます。擦らないように注意して、汚れの端から中央に向かって軽くたたき、お手入れ後はすぐに乾かしてください。

プラスチック素材 : マイクロファイバー布を使用して、定期的にプラスチック表面のほこりを除去します。ほこりや家庭の最も一般的な汚れは、ぬるま湯または十分に薄めた中性洗剤と水で湿らせた柔らかい布かスポンジを使用して取り除くことができます。市販の染み抜き剤や強力な製品はお手入れに使用しないでください。傷を付けないようにするため、柔らかい布を使用して、円を描くように拭いてください。溶剤ベースのクリーナーや研磨剤は決して使用しないでください。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

クローム、アルマイト、または粉体塗装された金属表面 : 研磨剤ではなく、酸や漂白剤を含まない通常の家庭用表面洗剤など専用の製品をぬるま湯で薄めて洗浄します。
合成繊維や金属製のスポンジやスチールウールは使用しないでください。表面を傷つけ、
修復できなくなることがあります。
洗剤の痕跡が表面の仕上げを傷め、不透明化や酸化現象を引き起こすのを防ぐため、
お手入れ後は製品をよくすすいでください。洗浄後はスエードクロスで水分を拭き取ってください。
クロームまたは塗料用の研磨製品（ポリッシュ）の使用は推奨されません。
研磨作用により表面を傷め、修復不可能となる可能性があるため、これらの製品の使用は慎重に、専門家のみが行う必要があります。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、
24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

ステンレススチール: 定期的（**15~20**日に一度）に、柔らかい布を水で湿らせるかまたは市販のステンレス専用お手入れ剤で汚れを除去してください。

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

— IT
(Rif. EN16139 - Mobili - Resistenza, durabilità e sicurezza - Requisiti per sedute non domestiche)
Applicazioni:
Livello L1 (generale) tutti i tipi di applicazioni in edifici adibiti ad ufficio, showrooms, sale pubbliche, ristoranti, mense, banche, bar.
Livello L2 (estremo) night-clubs, stazioni di polizia, spogliatoi sportivi, prigioni, caserme.
— Utilizzo: il prodotto può essere impiegato solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.
— Precauzioni: si consiglia di controllare periodicamente l'opportuno serraggio dei fissaggi di collegamento, qualora presenti, per garantire l'utilizzo in sicurezza del prodotto. Eventuali interventi sui componenti meccanici della sedia (per es: colonna a gas) devono essere effettuati solo ed esclusivamente da personale autorizzato. Contattare il produttore.
— Garanzia: Arper SPA garantisce che il prodotto è realizzato grazie all'utilizzo di materiali di qualità e all'impiego delle migliori tecnologie del settore. Declina ogni responsabilità per danni riportati a persone e/o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.
— Informazioni per il Fine Vita: A fine vita del prodotto si raccomanda (per quanto possibile) di separare i componenti prima del conferimento ai centri di raccolta in base alla tipologia di materiale, al fine di ottimizzare/agevolare il recupero delle materie prime e relativo processo di riciclo. Qualora ciò non fosse possibile si prega di non disperdere il prodotto nell'ambiente ma di servirsi del più vicino centro di smaltimento.
— Ruote: le sedute su ruote possono essere utilizzate sia su pavimenti duri che su pavimenti morbidi.

— EN
(Ref. EN16139 – Furniture - Strength, durability and safety - Requirements for non-domestic seating)
Applications:
Level L1 (general use) all kinds of applications in office buildings, showrooms, public halls, restaurants, canteens, banks, bars.
Level L2 (extreme use) night clubs, police stations, sport changing rooms, prisons, barracks.
— Correct use: the product may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention. Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.
— Precautions: to ensure a safe use of the product, please regularly make sure all the connecting fastenings are tightened securely. Any intervention on the chair mechanical components (e.g. the gas-lift mechanism) shall be carried out only by authorized personnel. Please contact the manufacturer.
— Warranty: Arper SPA warrants that the product was manufactured using quality materials and the best technologies available in the market. The company accepts no responsibility for damage caused to persons and/or objects due to improper use of the product.
— Information about disposal: At the end of its life cycle, it is recommended (as far as possible) to dispose of the product by separating its components according to the type of material before delivery to the waste disposal center in order to optimise/facilitate the recovery of raw materials and the related recycling process. If this should not be possible, please do not disperse the product in the environment but use the nearest disposal center.
— Castors: All chairs mounted on self-braking castors can be used on hard and soft floors.

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

— DE
(Norm DIN EN 16139 "Möbel - Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Sicherheit - Anforderungen an Sitzmöbel für den Nicht-Wohnbereich")
Anwendungen:
Prüfstufe L1 (Allgemeine Nutzung): alle Arten von Bürogebäuden, Ausstellungsräumen, öffentlichen Hallen, Restaurants, Kantinen, Banken, Bars.
Prüfstufe L2 (Starke Nutzung): Nachtclubs, Polizeistationen, Umkleideräume in Sporthalten, Gefängnisse, Kasernen.
— Gebrauch: das Produkt darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch (z.B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.
— Achtung: Es wird dazu geraten, den Anzug der Befestigungen regelmäßig zu kontrollieren, um einen sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten. Eventuelle Eingriffe an den mechanischen Bauteilen vom Stuhl (z.B. Säule mit Gasdruckfeder) dürfen nur von befugtem Personal durchgeführt werden. Bitte den Hersteller kontaktieren.
— Garantie: Die Firma Arper SpA garantiert dafür, dass das Produkt aus Qualitätsmaterialien und mit den besten Verfahren der Branche gefertigt worden ist. Für Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
— Informationen für das Ende der Betriebsdauer: Wenn das Produkt endgültig entsorgt werden soll, müssen die verschiedenen Bestandteile des Produkts nach Materialtyp getrennt (soweit möglich) und die verschiedenen Materialien getrennt entsorgt werden, um das Sammeln der Rohmaterialien und ihr Recycling zu optimieren/erleichtern. Sollte das nicht möglich sein, muss das Produkt ordnungsgemäß bei einem Wertstoffhof in der Nähe entsorgt werden.
— Rollen: Alle Stühle, die mit selbstbremsenden Rollen ausgestattet sind, können auf harten sowie weichen Böden eingesetzt werden.

— FR
(Réf. EN16139 – Mobilier – Résistance, durabilité et sécurité – Exigences applicables aux sièges à usage collectif)
Applications :
Niveau L1 (général) : tous types d'applications dans des bâtiments destinés à des bureaux, des showrooms, des salles publiques, des restaurants, des cantines, des banques, des bars.
Niveau L2 (extrême) : discothèques, postes de police, vestiaires sportifs, prisons, casernes.
— Utilisation : le produit doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple : lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'asseoit sur les accoudoirs).
— Précautions : il est conseillé de vérifier périodiquement que les fixations de fixation sont bien serrées afin de garantir l'utilisation sûre du produit. Toute intervention sur les composants mécaniques de la chaise (par ex. : colonne à gaz) doit être effectuée seulement et exclusivement par un personnel autorisé. Veuillez contacter le producteur.
— Garantie : Arper SPA garantit que le produit est réalisé grâce à l'emploi de matériaux de qualité et à l'usage des meilleures technologies du secteur. Elle décline toute responsabilité pour les dommages subis par les personnes et/ou choses résultant d'une utilisation impropre du produit.
— Informations sur la fin de vie : Lorsqu'un produit arrive en fin de vie, il est recommandé (autant que possible) de séparer les composants avant de les remettre aux centres de tri selon le type de matériau afin d'optimiser/faciliter la récupération des matières premières et le processus de recyclage. Dans le cas où cela n'est pas possible, veuillez ne pas disperser le produit dans la nature, mais vous rendre à la décharge la plus proche.
— Roulettes: Toutes les chaises sur piètements avec roulettes autofreinantes peuvent être utilisées sur sols durs ainsi que souples.

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

— ES
Ref. EN16139 - Mobiliario - Resistencia, durabilidad y seguridad – Requisitos para asientos de uso no doméstico
Aplicaciones:
Nivel L1 (uso general) todos los tipos de aplicaciones en edificios destinados a oficinas, salas de exposiciones, salas públicas, restaurantes, comedores, bancos, bares.
Nivel L2 (uso extremo) clubs nocturnos, estaciones de policía, vestuarios deportivos, cárceles, cuarteles.
— Uso: el producto debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado. En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.
— Precauciones: es aconsejable controlar periódicamente el apriete correcto de los tornillos de conexión para garantizar el uso del producto en condiciones de seguridad. Posibles intervenciones en los componentes mecánicos de la silla (por ej.: columna de gas) se tienen que efectuar sólo y exclusivamente por el personal autorizado. Contactar el productor.
— Garantía: Arper SPA garantiza que el producto se realizó con materiales de calidad y con las mejores tecnologías del sector. Arper SPA declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados a personas y/u objetos debidos a un uso inadecuado del producto.
— Información para el final de la vida del producto: Al final de la vida del producto, en la medida de lo posible, se recomienda separar los componentes antes de la entrega a los centros de recogida en función de la tipología de material para optimizar/facilitar la recuperación de las materias primas y el proceso inherente de reciclaje. Cuando ello no sea posible, se ruega no tirar el producto en el ambiente y dirigirse al centro de eliminación más cercano.
— Ruedas: Todas las sillas montadas sobre ruedas autofrenantes se pueden utilizar sobre suelos duros y suaves.

— JP
(準拠規格 **EN16139** - 家具 - 耐久性、寿命および安全性 - 非住宅用椅子の要件)
用途:
レベル **L1** (一般的用途) オフィス、ショールーム、パブリックルーム、レストラン、会社・学校等の食堂、銀行、喫茶店に使用される建物内でのあらゆる用途。
レベル **L2** (極限的用途) ナイトクラブ、警察署、スポーツ施設の更衣室、刑務所、兵舎。
— 適切な使用:は、しかるべき注意を守り、本来意図された用途のために正しく使わなければいけません。不適切に使用された場合(例えば、脚立の代用としたり、アームレストの上に座ったり、過度に重いものを偏った形で置いたりした場合)には、事故が起きる可能性があります。
— 注意: 製品を安全に使用していただくために、定期的に接続部が適切に固定されているか点検してください。それぞれのアクセサリーの最大耐荷重を取扱説明書で確認してください。チェアの機械部分(ガスガス圧式昇降機構など)の修理は、承認を受けた者以外が行ってはいけません。メーカーへお問い合わせください。
— 保証: Arper SPA では、製品が上質の材料と優れた専門技術を用いて製造されていることを保証いたします。製品が不適切に使用された場合の人や物品 に対する損害については、当社では一切責任を負いかねます。
— 製品の寿命に関する情報: 製品の寿命が来たら、廃棄物収集センターへ出す前に原料の回収とリサイクルの作業がしやすいよう最適化するために、可能な限り部品を材質ごとに分別してください。それが不可能な場合は、環境への配慮を欠いた投棄は避け、最寄りの廃棄物処理所をご利用ください。
— キャスタ: キャスター付きのチェアは、硬いタイプと柔らかいタイプのいずれの床でも使用できます。

Certificazioni di prodotto / Product certifications / Produktzertifizierung / Certifications du produit / Certificaciones de producto / 製品認証

Modelli certificati TUV GS / TUV GS certified models / Modelle zertifiziert von TÜV GS Modèles certifiés TUV GS / Modelos certificados TUV GS / TUV GS 認証取得モデル

2300	2301	2302	2304	2305	2308	2309	2316	2310	2311
2318	2312	2313	2317	2314	2315	2319			

Tutti i modelli sopra elencati hanno ottenuto la certificazione in conformità alla norma EN 16139:2013 livello L2 uso estremo.

All abovementioned model are certified pursuant to standard EN 16139:2013 level L2 (extreme use).

Alle oben genannten Modelle sind nach Vorgabe der Norm DIN EN 16139:2013 Prüfstufe L2 Starke Nutzungn zertifiziert.

Tous les modèles mentionnés ci-dessus ont obtenu la certification en conformité avec la norme EN 16139:2013 Niveau L2 usage extrême.

Todos los modelos anteriormente enumerados han obtenido la certificación en cumplimiento de la norma EN 16139:2013 nivel L2 para uso extremo.

すべてのモデルは、**EN 16139:2013** およびレベル**L2**(極限的用途)に準拠した認定を取得済みです。

Certificazioni ambientali di prodotto / Environmental Product Certifications / Umweltzertifizierung Produkt / Certification environnement du produit / Certificaciones ambientales de producto / 環境保全に関する認証



greenguard.org



Per informazioni dettagliate sui prodotti certificati, rivolgersi ad Arper o visitare il sito www.arper.com

For detailed information on certified products, please contact Arper or visit www.arper.com

Für nähere Angaben zu den zertifizierten Produkten wenden Sie sich an Arper oder besuchen Sie die Website www.arper.com

Pour des informations détaillées sur les produits certifiés, contactez Arper ou visitez le site www.arper.com

Para obtener información detallada sobre los productos certificados, consultar a Arper o visitar el sitio web www.arper.com

認証済み製品に関する詳細情報は、Arperまでお問い合わせください。またウェブサイト www.arper.comでもご覧いただけます。

1PM1163

Italy

Monastier (TV) — Headquarters and showroom
Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
T +39 0422 7918
F +39 0422 791800
info@arper.com
www.arper.com

Commerciale Italia
T +39 0422 791905
F +39 0422 791900
commerciale@arper.com

Export Office
sales@arper.com

Milan — Showroom
Via Pantano 30
20122 Milan
T +39 02 89093865
milano@arper.com

EUROPE

UK

London — Subsidiary and showroom
Arper UK LTD
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Germany

Cologne — Showroom
Design Post Köln
Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Köln
T +49 221 690 650
info@designpost.de

Fruchtof München — Meeting Hub
2. Innenhof, 2. Etage
Gotzinger Straße 52b
D-81371 München
T +49 171 1080976
muenchen@arper.com

Norway

Oslo — Showroom
Drammensveien 130
0277 Oslo
T +47 908 202226
norway@arper.com

Sweden

Stockholm — Branch
T +46 705 101216
sweden@arper.com

The Netherlands

Amsterdam — Showroom
Design Post
Cruquiusweg 111-L
1019 AG Amsterdam
T +31 (0)20 705 1555
showroom@beltane.nl

AMERICA

USA

New York — Subsidiary and showroom
Arper USA Inc.
476 Broadway, Suite 2F
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

Chicago — Showroom
The Merchandise Mart
Space#346 - 3rd Floor
Chicago
T +1 (336) 434 2366
infousa@arper.com

High Point, North Carolina — Production and logistics site
660 Southwest St
High Point, NC 27260
T +1 (336) 434 2370
F +1 (212) 647 8912
infousa@arper.com

Los Angeles — Showroom
550 South Hope St., Suite 275
90071 Los Angeles
T +1 (336) 434 2382
infousa@arper.com

Mexico

Mexico City — Subsidiary and showroom
Culiacan 123, Piso 9
Col. Hipodromo Condesa
Delegation Cuauhtémoc
06170 – Ciudad de México
Mexico
T +52 1 62714417
T +52 1 62714419
infolatam@arper.com

ASIA

Japan

Arper Japan K.K. — Subsidiary and showroom
HT Jingu Gaien Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
T +81 3 5775 0008
F +81 3 5775 0009
carejpn@arper.com

China

Shanghai — Subsidiary
爱尔派（上海）家具设计有限公司
2nd Floor, Unit N204-207
Building N1,
The Bund Finance Center
558 Zhongshan NO.2 Road (E)
Shanghai – China
T +86 021 54667366
china@arper.com

Singapore

Singapore — Branch
c/o 3 Lim Teck Kim Road, #01-01
Genting Centre
088934 Singapore
singapore@arper.com

UAE

Arper Middle East — Subsidiary and showroom
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
T +971 529255633
infome@arper.com

arper